

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ



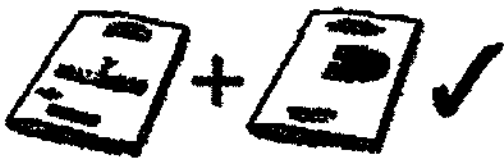
Интеллектуальная линия

ЭНДОХИРУРГИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

**Щипцы
биопсийные, захватывающие**

**Предостережение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу
этого устройства продажей только врачам или по заказу врача.**

A63010A, A63010L, A63010S, A63013A, A63013L, A63013S, A63015A, A63020A, A63023A, A63025A, A63030A, A63033A, A63035A, A63040A, A63043A, A63045A, A63050A, A63053A, A63055A, A63060A, A63063A, A63065A, A63070A, A63073A, A63075A, A63080A, A63083A, A63085A, A63090A, A63093A, A63095A, A63100A, A63103A, A63105A, A63110A, A63113A, A63115A, A63120A, A63120S, A63123A, A63123S, A63125A, A63120A, A63023A, A63025A, A63050A, A63053A, A63055A, A63060A, A63063A, A63065A, A63070A, A63073A, A63075A, WA63120L, WA63123L, WA63125L, WA63130A, WA63133A, WA63135A, WA63140A, WA63143A, WA63145A, WA63150A, WA63150L, WA63153A, WA63153L, WA63160A, WA63160L, WA63163A, WA63163L, WA63170A, WA63173A, WA63175A, WA63180A, WA63183A, WA63190A, WA63190L, WA63193A, WA63193L, WA63040A, WA63043A, WA63045A, WA63012A, WA63014A, WA63022A, WA63024A, WA63032A, WA63034A, WA63042A, WA63044A, WA63052A, WA63054A, WA63072A, WA63074A, WA63082A, WA63084A, WA63122A, WA63124A, WA63132A, WA63134A, WA63142A, WA63144A, WA63122A, WA6314A, WA63322A, WA63324A, WA63332A, WA63334A, WA63342A, WA63344A, WA63172A, WA63174A, WA63152A, WA63154A, WA63182A, WA63184A, WA63352A, WA63354A, WA63372A, WA63374A, WA63162A, WA63164A, WA63192A, WA63194A, FG-V421PR, FG-V422PR, FG-V431P, FG-V432P, FG-460YR	Общая информация Предназначенные для использования. Заслуживающие внимания для лабораторного и токсикологического применения.
A63610A, A63610L, A63610S, A63613A, A63613L, A63613S, A63615A, A63620A, A63623A, A63625A, FD-411QR, FD-411UR	Препараты для биопсии для лабораторного и токсикологического применения.
A63310A, A63310S, A63313A, A63313S, A63315A, A63320A, A63320L, A63320S, A63323A, A63323L, A63323S, A63325A, A63340A, A63343A, A63345A, A63310A, A63313A, A63315A, A63320A, A63323A, A63325A, WA63330A, WA63333A, WA63335A, WA63350A, WA63353A, WA63370A, WA63373A	Рассеивающие шпатель для лабораторного и токсикологического применения.
A63810A, A63810L, A63810S, A63813A, A63813L, A63813S, A63815A, A63820A, A63820L, A63820S, A63823A, A63823L, A63823S, A63825A, A63830A, A63833A, A63835A, A63840A, A63843A, A63845A, WA63800A, WA63803A, WA63805A	Ножницы для лабораторного и токсикологического применения.
WA63790A, WA63780A, WA63785A	Томкопелет ушей для лабораторного и токсикологического применения.
	Не использовать эти для любых других целей.
	Медицинские исследования. Это изделие должно использоваться только в медицинских учреждениях обученным медицинским персоналом.

	ПРИМЕЧАНИЕ: Набор инструкций по эксплуатации. Полный набор инструкций по эксплуатации для этого изделия состоит из этой специфической инструкции по эксплуатации изделия (доставляемой вместе с этим изделием) и инструкции по эксплуатации системы, поставляемой «Руководство по системе видеоскопии Олимпус» (поставляемой отдельно). Немедленно свяжитесь с представителем компании «Олимпус» если инструкция отсутствует или повреждена. Держите набор инструкций по эксплуатации в надежном доступном месте.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочитайте все инструкции по эксплуатации полностью. Перед использованием прочитайте эту инструкцию по эксплуатации, руководство по системе видеоскопии Олимпус, и руководство по эксплуатации для всего другого оборудования, которое будет использоваться во время процедуры. Недостаточное понимание опасностей, предупреждений, предостережений, и информации в этих инструкциях по эксплуатации может привести к смерти, серьезным травмам, или повреждению оборудования.

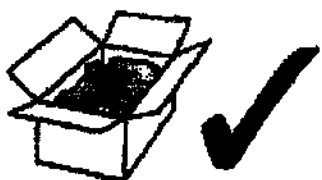


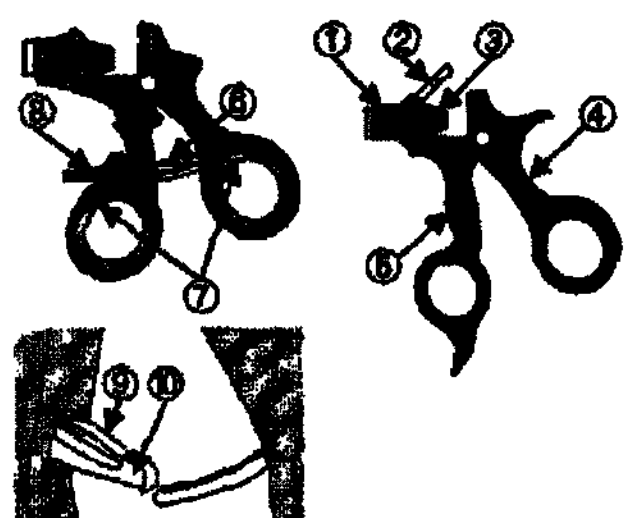
A0389
A03440A
A03441A
A03442A

Директива по электромагнитным
устройствам (Европа).
Это изделие соответствует
требованиям Директивы 93/42/ЕЕС,
касавшейся медицинских устройств.



A63103A A63825A A69065A WA63373A, WA63312A,
A63105A A63830A A63070A WA63780A, WA63314A,
A63110A A63835A A65073A WA63785A, WA63322A,
A63113A A63835A A65075A WA63790A, WA63324A,
A60100A A63115A A63840A A65310A WA63800A, WA63332A,
A60101A A63120A A63843A A65313A WA63803A, WA63334A,
A60102A A63120S A63845A A65315A WA63805A, WA63342A,
A60200A A63123A A64010A A65320A WA64120L, WA63344A,
A60201A A63123S A64010L A65323A WA64130A, WA63172A,
A60210A A63125A A64010S A65325A WA64140A, WA63174A,
A60211A A63310A A64020A A66020A WA64190A, WA63152A,
A60800A A63310S A64030A A66050A WA64150L, WA63154A,
A60800L A63313A A64040A A66060A WA64160A, WA63182A,
A60800S A63313S A64050A A66070A WA64160L, WA63184A,
A60900A A63315A A64060A A66310A WA64170A, WA63352A,
A60901A A63320A A64070A A66320A WA64180A, WA63354A,
A63010A A63320L A64080A WA63120L, WA64190A, WA63372A,
A63010L A63320S A64090A WA63123L, WA64190L, WA63374A,
A63010S A63323A A64100A WA63125L, WA64330A, WA63162A,
A63013A A63323L A64110A WA63130A, WA64350A, WA63164A,
A63013L A63323S A64120A WA63133A, WA64370A, WA63192A,
A63013S A63325A A64120S WA63135A, WA64780A, WA63194A,
A63015A A63340A A64310A WA63140A, WA64790A, WA64020L,
A63020A A63343A A64310S WA63143A, WA64800A, WA64020S,
A63023A A63345A A64320A WA63145A, WA65040A, WA64030L,
A63025A A63610A A64320L WA63150A, WA65043A, WA64030S,
A63030A A63610L A64320S WA63150L, WA65045A, WA64040L,
A63033A A63610S A64340A WA63153A, WA66040A, WA64040S,
A63035A A63613A A64610A WA63153L, WA63012A, WA64050L,
A63040A A63613L A64610L WA63160A, WA63014A, WA64070L,
A63043A A63613S A64610S WA63160L, WA63022A, WA64080L,
A63045A A63615A A64620A WA63163A, WA63024A, WA64130L,
A63050A A63620A A64810A WA63163L, WA63032A, WA64140L,
A63053A A63623A A64810L WA63170A, WA63034A, WA64310L,
A63055A A63625A A64810S WA63173A, WA63042A, WA64330L,
A63060A A63810A A64820A WA63175A, WA63044A, WA64330S,
A63063A A63810L A64820L WA63180A, WA63052A, WA64340L,
A63065A A63810S A64820S WA63183A, WA63054A, WA64340S,
A63070A A63813A A64830A WA63190A, WA63072A, WA64350L,
A63073A A63813L A64840A WA63190L, WA63074A, WA64350S,
A63075A A63813S A65020A WA63193A, WA63082A, WA64370L,
A63080A A63815A A65023A WA63193L, WA63084A, WA64370S,
A63083A A63820A A65025A WA63330A, WA63122A, WA64620L,
A63085A A63820L A65050A WA63333A, WA63124A, WA64830L,
A63090A A63820S A65053A WA63335A, WA63132A, WA64830S,
A63093A A63823A A65055A WA63350A, WA63134A, WA64840L,
A63095A A63823L A65060A WA63353A, WA63142A, WA64840S,
A63100A A63823S A65063A WA63370A, WA63144A, WA68120A,
WA68130A, WA68140A, WA68150A, WA68160A, WA68180A,
FG-V421PR, FG-V422PR, FG-V431P, FG-V432P, FG-460YR,
FD-411QR, FD-411UR

	При доставке Незамедлительно проверить. Связаться с представителем компании «Синтекус» или с авторизованным сервисным центром, если какие-либо предметы отсутствуют или повреждены.
	Распаковка. Удалите продукт из упаковки. Не используйте упаковку для постоянного хранения.

	Терминология
	Руки. ① Основной корпус ② HF (ультразвуковой)-генератор ③ Гермицидный корпус A03440A ④ Верхний корпус ⑤ Нижний корпус ⑥ Хрустовый механизм ⑦ Выступ кнопки для кнопки ⑧ Сигнал для кнопки ⑨ Пружина ⑩ Подъемный рычаг хрустового механизма
	Степень. ① Сигнальный корпус A03441A ② Рука кнопки ③ Дистанционный корпус
	Земля. ① Дистанционный корпус ② Промысловый корпус

Технические данные

Зажигалки

A64010S, A64120S, A64310S, A64320S, A64610S, A64810S, A64820S, WA64020S, WA64030S, WA64040S, WA64330S, WA64340S, WA64350S, WA64370S, WA64830S, WA64840S

Ø 5 мм
Длина 250 мм

A64010A, A64020A, A64040A, A64060A, A64070A, A64090A, A64100A, A64110A, A64120A, WA64130A, A64310A, A64320A, A64340A, WA64610A, A64620A, A64810A, A64820A, A64830A, A64840A, WA64140A, WA64150A, A64160A, A64170A, A64180A, A64190A, WA64330A, WA64350A, WA64370A, WA64780A, WA64790A, WA64800A

Ø 5 мм
Длина 330 мм

A64010L, WA64120L, WA64150L, A64160L, A64190L, A64320L, A64610L, A64810L, A64820L, WA64020L, WA64030L, WA64040L, WA64050L, WA64070L, WA64080L, WA64130L, WA64140L, WA64310L, WA64350L, WA64370L, WA64330L, WA64340L, WA64630L, WA64830L, WA64840L

Ø 5 мм
Длина 430 мм

A66020A, A66050A, A66060A, A66070A, A66310A, A66320A, WA66040A

Ø 10 мм
Длина 330 мм

Ручка	Хромированная поверхность	Дополнительный хромированный механизм	RF- индикатор	Кнопка для вспомог.
A60100A	•	•	•	•
A60101A	•	•	•	•
A60102A	•	•	•	•
A60200A	•	•	•	•
A60201A	•	•	•	•
A60210A	•	•	•	•
A60211A	•	•	•	•
WA60103A	•	•	•	•
WA60115A	•	•	•	•
WA60205A	•	•	•	•

Стержни

A60800A
Ø (стержень) 5 мм
длина 330 мм
Ø (зажимы) 5 мм

A60800L
Ø (стержень) 5 мм
длина 430 мм
Ø (зажимы) 5 мм

A60800S
Ø (стержень) 5 мм
длина 250 мм
Ø (зажимы) 5 мм

A60900A
Ø (стержень) 10 мм
длина 330 мм
Ø (зажимы) 10 мм

A60901A
Ø (стержень) 10 мм
длина 330 мм
Ø (зажимы) 5/10 мм

A60100A



A60101A



A60102A



A60200A



A60201A



A60210A



A60211A



WA60103A

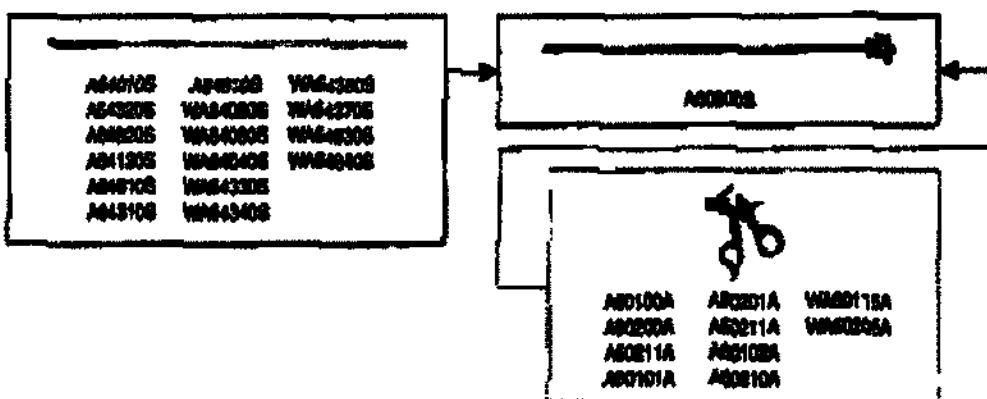
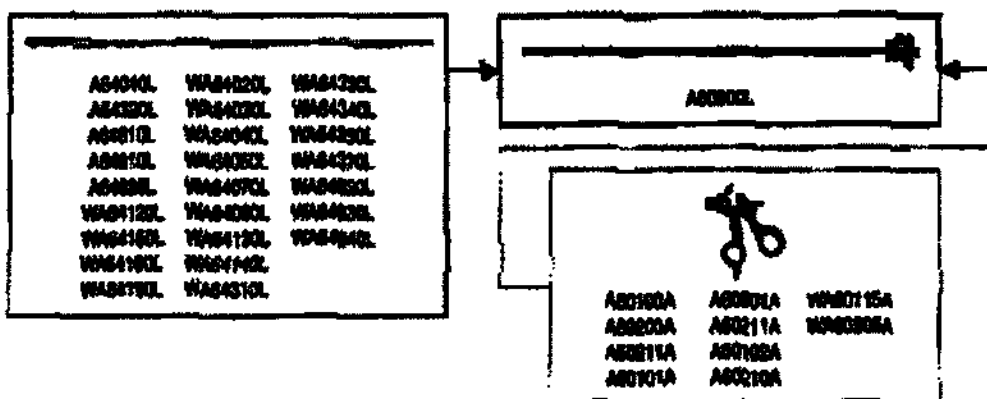
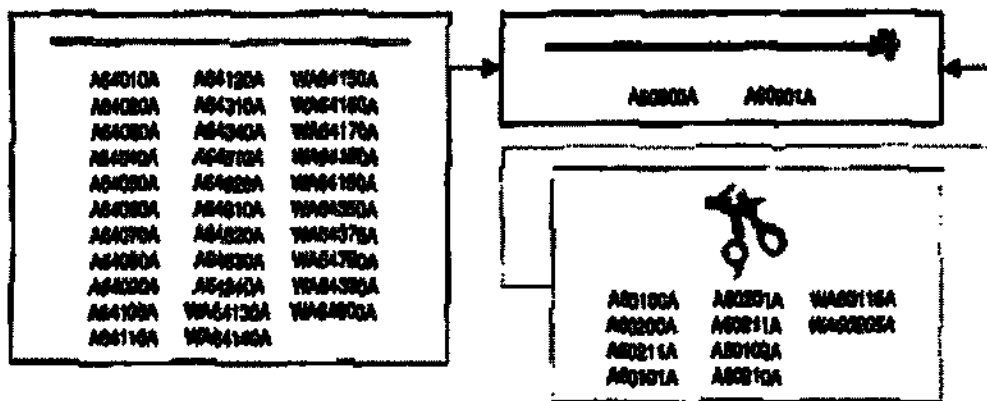


WA60115A



WA60205A





Совместимые компоненты
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск травмы пациента и/или пользователя.
Используйте только совместимое оборудование, которое перечислено в этой секции. Если используются другие комбинации, то полная ответственность лежит на пользователе. Будущие модели могут также быть совместимыми. Для дальнейшей информации свяжитесь с представителями компании «Олимпус».

Diagram showing a 3x3 grid of component codes connected to a central unit with a scissors icon.

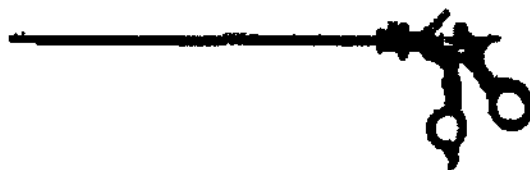
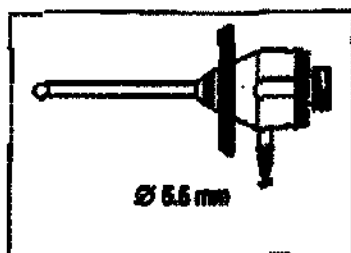
AS0101A	AS0201A	WS00115A
AS0200A	AS0211A	WS00205A
AS0210A	AS0102A	
AS0101A	AS0210A	

Central unit: AS0101

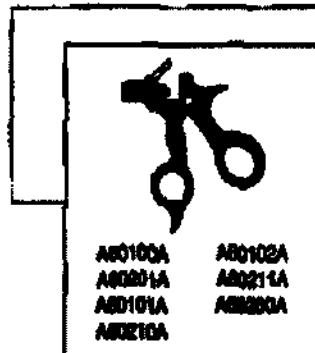
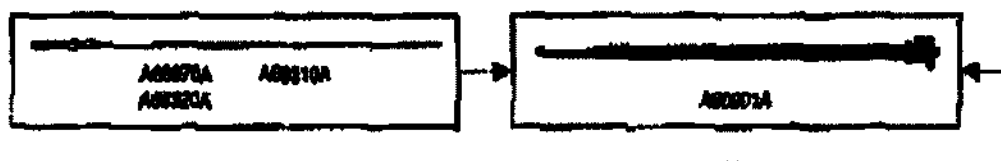
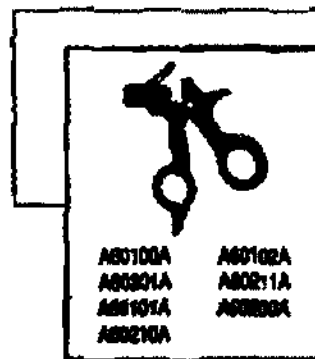
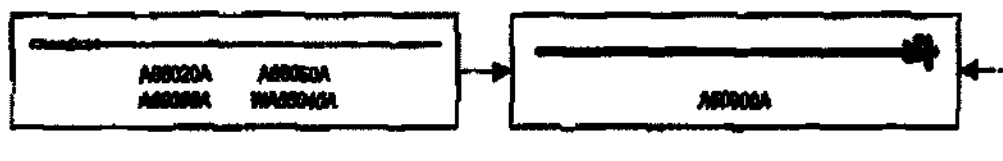
Scissors icon unit:

AS0101A	AS0201A	WS00115A
AS0200A	AS0211A	WS00205A
AS0210A	AS0102A	
AS0101A	AS0210A	

5 мм ручные инструменты, наборы:



A60800A	A63105A	A63810A	WA63160L	WA63054A
A63010A	A63110A	A63810L	WA63163A	WA63072A
A63010L	A63113A	A63810S	WA63163L	WA63074A
A63010S	A63115A	A63813A	WA63170A	WA63082A
A63013A	A63310A	A63813L	WA63173A	WA63084A
A63013L	A63313A	A63813S	WA63175A	WA63122A
A63013S	A63315A	A63815A	WA63180A	WA63124A
A63015A	A63120A	A63820A	WA63183A	WA63132A
A63020A	A63120S	A63820S	WA63190A	WA63134A
A63023A	A63123A	A63820L	WA63190L	WA63142A
A63025A	A63123S	A63823A	WA63193A	WA63144A
A63030A	A63125A	A63823S	WA63193L	WA6314A
A63033A	A6310S	A63823L	WA63330A	WA63314A
A63035A	A6313S	A63825A	WA63333A	WA63322A
A63040A	A63320A	A63830A	WA63335A	WA63324A
A63043A	A63320L	A63833A	WA63350A	WA63332A
A63045A	A63320S	A63833A	WA63353A	WA63334A
A63050A	A63323A	A63840A	WA63370A	WA63342A
A63053A	A63323L	A63843A	WA63373A	WA63344A
A63055A	A63323S	A63845A	WA63780A	WA63172A
A63060A	A63325A	WA63120L	WA63783A	WA63174A
A63063A	A63340A	WA63123L	WA63790A	WA63152A
A63065A	A63343A	WA63125L	WA63800A	WA63154A
A63070A	A63345A	WA63130A	WA63803A	WA63182A
A63073A	A63610A	WA63133A	WA63805A	WA63184A
A63075A	A63610L	WA63135A	WA63012A	WA63352A
A63080A	A63610S	WA63140A	WA63014A	WA63354A
A63083A	A63613A	WA63143A	WA63022A	WA63372A
A63085A	A63613L	WA63145A	WA63024A,	
		WA63374A		
A63090A	A63613S	WA63150A	WA63032A	WA63162A
A63093A	A63615A	WA63150L	WA63034A	WA63164A
A63095A	A63620A	WA63153A	WA63042A	WA63192A
A63100A	A63623A	WA63153L	WA63044A	WA63194A
A63103A	A63625A	WA63160A	WA63052A	



10 мм ручные инструменты, набор:

Ø 11-13 мм

Ручные инструменты, ножницы 5 мм Ø		
Зачистывающие протекторы		Bozo A63010A A63010L A63010S WA63012A A63013A A63013L A63013S WA63014A A63015A A63030A WA63032A A63033A WA63034A A63035A
Зачистывающие протекторы с зубцами		A63020A WA63022A A63023A WA63024A A63025A
Зачистывающие протекторы, экстремально тонкие, типа аистов		A63070A WA63072A A63073A WA63074A A63075A
Зачистывающие протекторы, с просветом		A63040A WA63042A A63043A WA63044A A63045A
Зачистывающие протекторы, Miniboy		A63050A WA63052A A63053A WA63054A A63055A
Зачистывающие протекторы, ромбовидного типа		A63080A WA63082A A63083A WA63084A A63085A

A64010A A64010L A64010S A64010A A64010A A64010L A64010S A64010A A64010A A64030A A64030A A64030A A64030A A64030A	A60800A A60800L A60800S A60800A A60800A A60800L A60800S A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A A60100A A60100A WA60115 A60100A WA60115 . . .	 A60200A A60200A A60200A WA60205 . . . A60200A WA60205 .	 A60210A A60210A
A64020A A64020A A64020A A64020A A64020A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 . . .	. . A60200A WA60205 .	 A60210A
A64070A A64070A A64070A A64070A A64070A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 . . .	. . A60200A WA60205 .	 A60210A
	A60800A	A60100A	.	.

A64040A A64040A A64040A A64040A	A60800A A60800A A60800A A60800A	WA60115 - - -	- A60200A WA60205 -	- - - A60210A
A64050A A64050A A64050A A64050A A64050A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 - - -	- - A60200A WA60205 -	- - - - A60210A
A64080A A64080A A64080A A64080A A64080A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 - - -	- - A60200A WA60205 -	- - - - A60210A
Закрывающиеся ручки многофункциональные				A63090A A63093A A63095A
Закрывающиеся ручки многофункциональные с просветом				A63060A A63063A A63065A
Закрывающиеся ручки многофункциональные с двойным просветом				A63100A A63103A A63105A
Закрывающиеся ручки с просветом, с держателем				A63110A A63113A A63115A
Закрывающиеся ручки с мелкими зубьями, с односторонним				A63120A A63120S WA63122A A63123A A63123S WA63124A A63125A
Пинцы для бровей				A63620A A63623A A63625A
Пинцы для бровей, с острым				A63610A A63610L A63610S A63613A A63613L A63613S A63615A
Раскрывающиеся ручки, прямые				A63310A A63310S WA63312A A63313A A63313S WA63314A A63315A
Раскрывающие ручки, Maryland				A63320A A63320L A63320S WA63322A A63323A A63323L A63323S WA63324A A63325A

A64090A A64090A A64090A	A60800A A60800A A60800A	A60100A - -	- A60200A -	- - A60210A
A64060A A64060A A64060A	A60800A A60800A A60800A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A64100A A64100A A64100A	A60800A A60800A A60800A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A64110A A64110A A64110A	A60800A A60800A A60800A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A64120A A64120S A64120A A64120A A64120S A64120A A64120A	A60800A A60800S A60800A A60800A A60800S A60800A A60800A	A60100A A60100A WA60115 - - - -	- - - A60200A A60200A WA60205 -	- - - - - - A60210A
A64620A A64620A A64620A	A60800A A60800A A60800A	A60101A - -	- A60201A -	- - A60211A
A64610A A64610L A64610S A64610A A64610L A64610S A64610A	A60800A A60800L A60800S A60800A A60800L A60800S A60800A	A60101A A60101A A60101A - - - -	- - - A60201A A60201A A60201A -	- - - - - - A60211A
A64310A A64310S A64310A A64310A A64310S A64310A A64310A	A60800A A60800S A60800A A60800A A60800S A60800A A60800A	A60101A A60101A WA60115 - - - -	- - - A60201A A60201A WA60205 -	- - - - - - A60211A
A64320A A64320L A64320S A64320A A64320A A64320L A64320S A64320A A64320A	A60800A A60800L A60800S A60800A A60800A A60800L A60800S A60800A A60800A	A60101A A60101A A60101A WA60115 - - - - -	- - - - A60201A A60201A A60201A WA60205 -	- - - - - - - - A60211A

Ручные инструменты, пилы 5 мм Ø		Боро
Раскладные пилы, Maryland, короткие		A63340A WA63342A A63343A WA63344A A63345A
Ножовидные пилы		A63830A A63833A A63835A
Ножовидные пилы		A63820A A63820L A63820S A63823A A63823L A63823S A63825A
Ножовидные пилы, Metabo		A63810A A63810L A63810S A63813A A63813L A63810S A63815A

Ножницы, мини-Металбокс		A63840A A63843A A63845A
Заклепочные клещи, Johni	 Длина заготовки: 24 мм	WA63120L WA63123L WA63125L
Заклепочные клещи, Johni длинная	 Длина заготовки: 36 мм	WA63130A WA63132A WA63133A WA63134A WA63135A

		 	 	 
A64340A A64340A A64340A A64340A A64340A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60101A WA6011S - - -	- A60201A WA6020S -	- - - - A60211A
A64830A A64830A A64830A	A60800A A60800A A60800A	A60101A - -	- A60201A -	- - A60211A
A64820A A64820L A64820S A64820A A64820L A64820S A64820A	A60800A A60800L A60800S A60800A A60800L A60800S A60800A	A60101A A60101A A60101A - - - -	- - - A60201A A60201A A60201A -	- - - - - - A60211A
A64810A A64810L A64810S A64810A A64810L A64810S A64810A	A60800A A60800L A60800S A60800A A60800L A60800S A60800A	A60101A A60101A A60101A - - - -	- - - A60201A A60201A A60201A ■	- - - - - - A60211A
A64840A A64840A A64840A	A60800A A60800A A60800A	A60101A - -	- A60201A -	- - A60211A
WA64120L WA64120L WA64120L	A60800L A60800L A60800L	A60100A - -	- A60200A -	- - A60210A
WA64130A WA64130A WA64130A WA64130A WA64130A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA6011S - - -	- A60200A WA6020S -	- - - - A60210A

Ручные инструменты, наборы		Военно
5 мм Ø		
Защелкивающие пинцеты, Babcock		WA63140A WA63142A WA63143A WA63144A WA63145A
Рассекающие пинцеты		WA63330A WA63332A WA63333A WA63334A WA63335A
Толкатель ушей		WA63790A
Ножницы, Metzenbaum, с термопластичными вставками		WA63800A WA63803A WA63805A
Защелкивающие пинцеты, CrossOmini		WA63150A WA63150L WA63152A WA63153A WA63153L WA63154A
Защелкивающие пинцеты, DeBakey		WA63160A WA63160L WA63162A WA63163A WA63163L WA63164A
Защелкивающие пинцеты, аппликационные, с просветом		WA63170A WA63172A WA63173A WA63174A WA63175A

WA64140A WA64140A WA64140A WA64140A WA64140A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 . . .	. A60200A WA60205 .	. . . A60210A
WA64330A WA64330A WA64330A WA64330A WA64330A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60101A WA60115 . . .	. . A60201A WA60205 .	. . . A60211A
WA64790A	A60800A		WA60103 A	
WA64800A WA64800A WA64800A	A60800A A60800A A60800A	A60101A . .	. A60201A .	. . A60211A
WA64150A WA64150AL WA64150A WA64150A WA64150AL WA64150A	A60800A A60800L A60800A A60800A A60800L A60800A	A60101A A60101A WA60115 . . .	. . . A60200A A60201A WA60205	
WA64160A WA64160AL WA64160A WA64160A WA64160AL WA64160A	A60800A A60800L A60800A A60800A A60800L A60800A	A60102A A60102A WA60115 . . .	. . . A60200A A60201A WA60205	
WA64170A WA64170A WA64170A WA64170A WA64170A	A60800A A60800A A60800A A60800A A60800A	A60101A WA60115 . . .	. . A60200A WA60205 .	 A60211A

Ручные инструменты, наборы		Всего
5 мм Ø		
Защитные очки, пластиковые		WA63180A WA63182A WA63183A WA63184A
Защитные очки, Johna, срабатывающего действия		WA63190A WA63190L WA63192A WA63193A WA63193L WA63194A
Раскрывающие пики, Mikuland, с перекрестными зубцами		WA63350A WA63352A WA63353A WA63354A
Защитные очки, толстые, толстые, Roader		WA63780A WA63785A
Раскрывающие пики, Mikuland, толстые, с перекрестными зубцами		WA63370A WA63372A WA63373A WA63374A

				
WA64180A WA64180A WA64180A WA64180A	A60800A A60800A A60800A A60800A	A60100A WA60115 - -	- A60200A WA60205A	- - - -
WA64190A WA64190L WA64190A WA64190A WA64190L WA64190A	A60800A A60800L A60800A A60800A A60800L A60800A	A60100A A60100A WA60115 - - -	- - - A60200A A60200A WA60205A	- - - - - -
WA64350A WA64350A WA64350A WA64350A	A60800A A60800A A60800A A60800A	A60101A WA60115 - -	- A60201A WA60205A	- - - -
WA64780A WA64780A	A60800A A60800A	A60100A -	- -	- A60210A
WA64370A WA64370A WA64370A WA64370A	A60800A A60800A A60800A A60800A	A60101A WA60115 - -	- A60201A WA60205A	- - - -

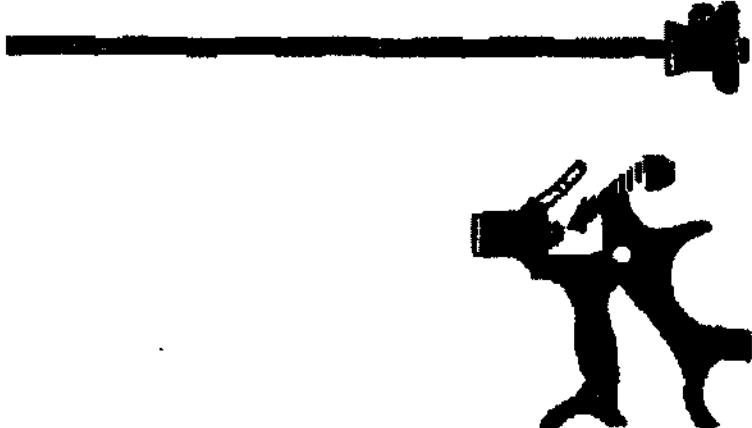
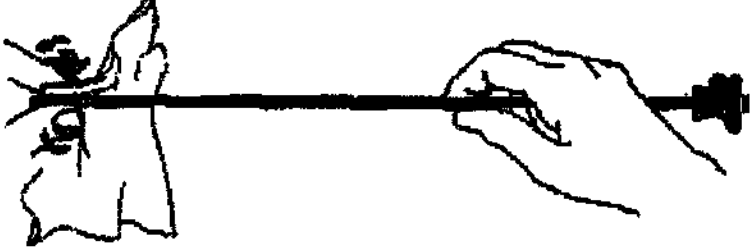
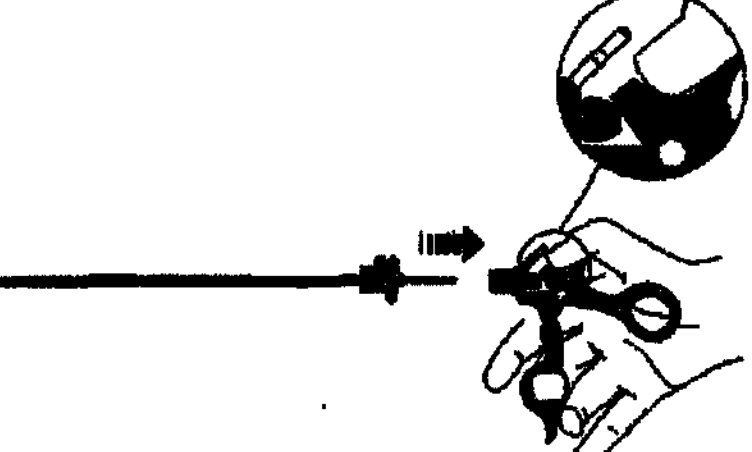
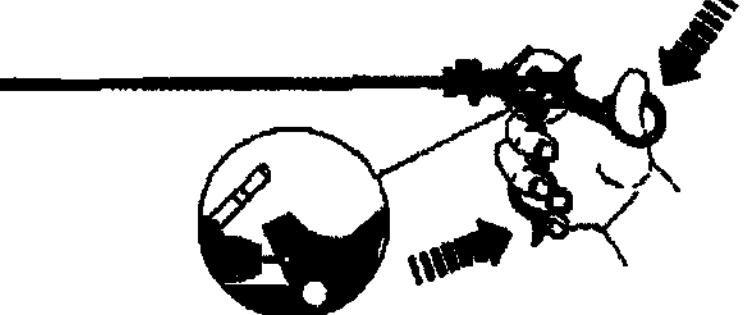
Ручные инструменты, наборы		Всего
10 мм Ø		
Защелкивающие пинцы, Babcock		A65050A A65053A A65055A
Защелкивающие пинцы для СВД-устройства		A65070A A65073A A65075A
Защелкивающие пинцы с зубцами		A65020A A65023A A65025A
Защелкивающие пинцы, полноразмерные		A65060A A65063A A65065A
Расцепляющие пинцы, Mayland		A65310A A65313A A65315A
Расцепляющие пинцы, Mayland, короткие		A65320A A65323A A65325A
Защелкивающие пинцы, Babcock, противопожарные		WA65040A WA65043A WA65045A

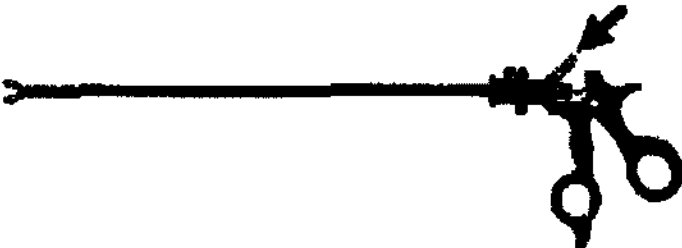
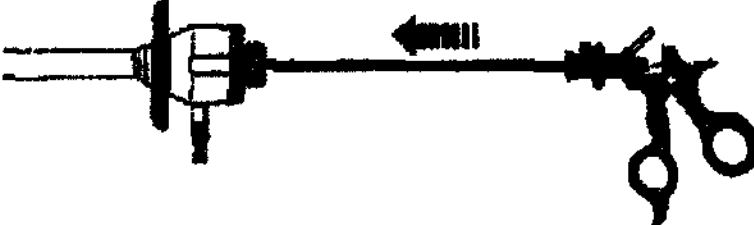
A66050A A66050A A66050A	A60900A A60900A A60900A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A66070A A66070A A66070A	A60901A A60901A A60901A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A66020A A66020A A66020A	A60900A A60900A A60900A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A66060A A66060A A66060A	A60900A A60900A A60900A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A
A66310A A66310A A66310A	A60901A A60901A A60901A	A60101A - -	A60201A - -	- - A60211A
A66320A A66320A A66320A	A60901A A60901A A60901A	A60101A - -	A60201A - -	- - A60211A
WA66040A WA66040A WA66040A	A60900A A60900A A60900A	A60100A - -	A60200A - -	- - A60210A

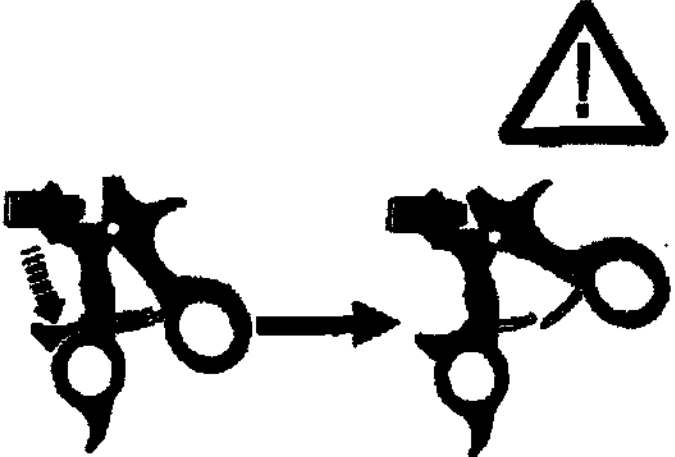
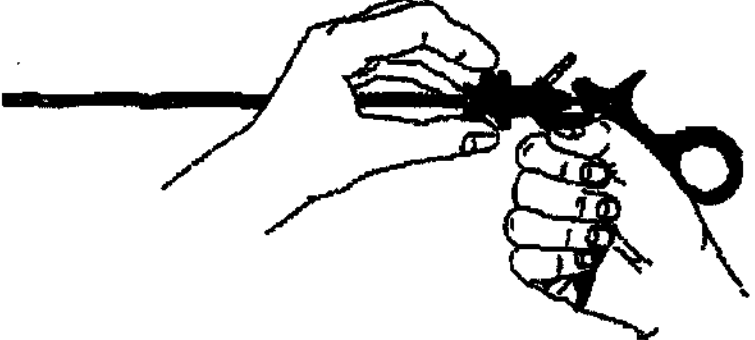
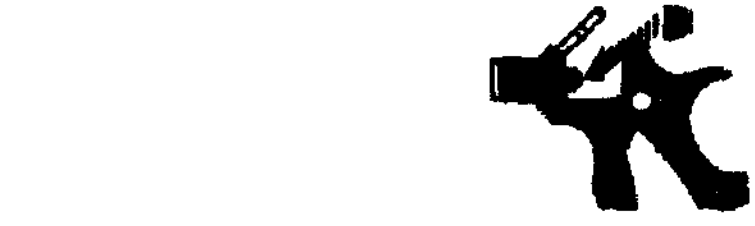
		Перед использованием ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Контроль риска инфекции. Подверните изделие соответствующей повторной обработке перед первым и каждым последующим использованием, следуя инструкциям в этом руководстве и в руководстве по системе эндоскопии Olympus. Неправильная и/или неполная повторная обработка может вызвать инфекцию у пациента и/или у медицинского персонала.
		Проверка и тестирование Проверка изделия. Визуально проверьте изделие. Убедитесь, что на нем: - нет коррозии - нет масла - нет повреждений Убедитесь, что спусковой механизм оснащен красной спусковой кнопкой. Тестирование инструмента. • Поработайте ручкой. Убедитесь, что звеньями открываются и закрываются каналы.
	A64610A WA63800A WA64350S A64610L WA63803A WA64370A A64610S WA63805A WA64370L A64620A WA64150A WA64370S A64810A WA64190L WA64620L A64810L WA64160A WA64780A A64810S WA64160L WA64830A A64820A WA64170A WA64830L A64820L WA64180A WA64830S A64820S WA64190A WA64840A A64830A WA64190L WA64840L A64840A WA64350A WA64840S A66020A WA64350L	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Износ. При продолжительном использовании это изделие более или менее подвергается износу в зависимости от интенсивности использования. В случае, когда изделие имеет наружные видимые дефекты, сразу свяжитесь с ответственным представителем компании «Олимпус». После гарантийные требования снимаются с изделия. Любые гарантийные требования снимаются с изделия при продолжении использования.

Замените если необходимо.

Если инструмент поврежден или функционирует неправильно, то замените его.

	Использование Перед использованием, убедитесь, что изделие было правильно обработано, проверено и протестировано.
	Сборка Соединение рукоятки (1). • Присоедините испорченную спусковую кнопку A03441A к стержню. Герметичный вкладыш (2). • Присоедините испорченный герметичный вкладыш A03440A к ручке.
	Вставьте вкладыш в отверстие (3). • Чтобы избежать повреждения, закройте дистальный конец зажимного троса. • Вставьте продольный конец зажима в дистальный конец отверстия. Продвигайте зажим в отверстие до тех пор, пока он не останется. • Слегка поверните дистальный конец зажима, чтобы зафиксировать зажимы внутри отверстия.
	Вставьте стержень и зажимы в ручку (4). • Для ручек с храповым механизмом откройте храповый механизм. • Держите ручку так, чтобы верный корпус ручки касался герметичного вкладыша. • Вставьте продольный конец зажима в соответствующее отверстие вкладыша внутри основного корпуса ручки. • Продвигайте стержень до тех пор, пока он не останется. Продольный конец зажима теперь расположен внутри ручки.
	Работа с ручкой (5). • Поработайте ручкой. Продольный конец зажима зацепляется в своем положении.

	Подготовка Вставьте трубку тропира. - Вставьте совместимую трубку тропира в кабель. - Следуйте указаниям в инструкции по использованию трубки тропира. Соединение HF кабеля (только для ручек A60101 A, A60102A, A60201A, A60211A). - Подсоедините совместимый HF (высокочастотный) кабель к HF коннектору.
 	Вставьте инструмент ручки. - Вставьте зажим в проксимальный порт трубки тропира. - Если необходимо, то отстройте клипсу трубки тропира. - Вставьте инструмент ручки в корпус под визуальным контролем. ОПАСНОСТИ Риск смерти или серьезных травм. Неправильное использование HF (высокочастотного) тока может вызвать ожоги или ожоги. Внимательно просмотрите информацию по безопасности HF (высокочастотного) тока в руководстве по системе заземления Омникус.
  	Процедура Процедура. - Выполните процедуру. Вращение зажима. Зажимы могут вращаться вокруг продольной оси инструмента поворотом ручки вращения. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Риск травм. При использовании токового узла не используйте HF (высокочастотный) ток. Демонстрация хрипового механизма (только для WA60115A, WA60205A). - Чтобы демонтировать хриповый механизм, нажмите вниз рычаг хрипового механизма, пока не услышите, как он заклинивает в своей позиции. Хриповый механизм будет оставаться открытым.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск травмы (только при использовании A68162A). Убедитесь, что кабель из HF коннектора ручки, когда держите трос, а не время или хрупкой механической ручки зажимает. Иначе случайная активация HF (высоко-частотного) тока приведет к нежелательным сокращениям. Использование ручки с HF (высоко-частотным) током. • Не используйте HF (высоко-частотный) ток для разрезания. Иначе срок службы изоляции уменьшится. • Переключите HF блок на ток коагуляции (установка "COAG") для гемостаза. Используйте плоские стороны лезвий ножниц.
	После использования Выключение. • Закройте жакеты. • Держите ручной инструмент за ручку. • Извлеките ручной инструмент из трубки тростника. Повторная обработка. • Немедленно перенесите изделие в область повторной обработки. • Обработайте изделие, следуя инструкциям этого руководства и руководству по системе эндоскопии Olympus.
	Разборка Отделение хвостового механизма. Для ручек с хвостовым механизмом откройте хвостовую крышку.
	Удаление ручки и зажимов из ручки (1). • Держите корпус ручки одной рукой и открутите другой рукой. • Нажмите спусковую кнопку скрепки и снимите скрепку и зажимы с ручки.
	Удаление зажимов из скрепки (2). • Чтобы избежать травмы, накройте дистальный конец зажима тканью. • Слегка поверните дистальный конец зажима и удалите зажим со скрепки.
	Герметичный кончик (3). • Отсоедините герметичный кончик от ручки. Убедитесь, что не удален наружная трубка внутри основного корпуса ручки.
	Спусковая кнопка (4). • Отсоедините пружинную спусковую кнопку от скрепки.



Повторная обработка

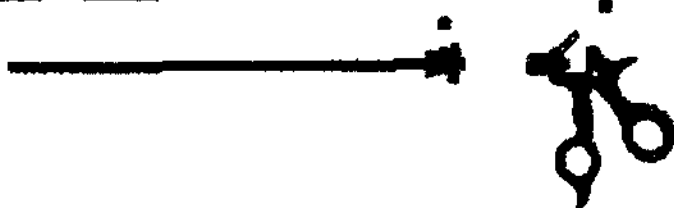
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Контроль риска инфекции.

Подвергните изделие соответствующей повторной обработке перед первым и любым последующим использованием, следуя инструкциям в этом руководстве и в руководстве по системе эндоскопии Olympus. Неправильная и/или неполная повторная обработка может вызвать инфекцию у пациента и/или у медицинского персонала. Соблюдайте следующие инструкции по инструменту.

Информация в этой секции.

Следующая информация по повторной обработке дополняет информацию, приведенную в руководстве по системе эндоскопии Olympus. Однако если информация, приведенная в этой секции, отличается от информации в руководстве по системе эндоскопии Olympus, то используйте информацию, приведенную здесь.



Разберите инструмент перед повторной обработкой. Перед повторной обработкой разберите инструмент как описано в секции («После использования»). После повторной обработки снова соберите инструмент как описано в секции «Использование».

① Ручная очистка и дезинфекция	++
② Автоматическая очистка и дезинфекция	++
③ Ультразвуковая очистка	+
④ Стерилизация паром (автоклавирование)	++
⑤ Стерилизация газом (этиленоксид)	+

Совместимые методы повторной обработки.

Это изделие было утверждено микробиологически и/или протестировано на совместимость его материалов с методами повторной обработки, перечисленными в таблице. Для детальной информации по процедурам повторной обработки обратитесь к руководству по системе эндоскопии Olympus.

++ утверждено микробиологически и проверено на совместимость материалов.
+ протестировано на совместимость материалов.
- несовместимое

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Риск повреждения изделия.

Не используйте несовместимые методы повторной обработки. Может произойти повреждение изделия.



Очистка

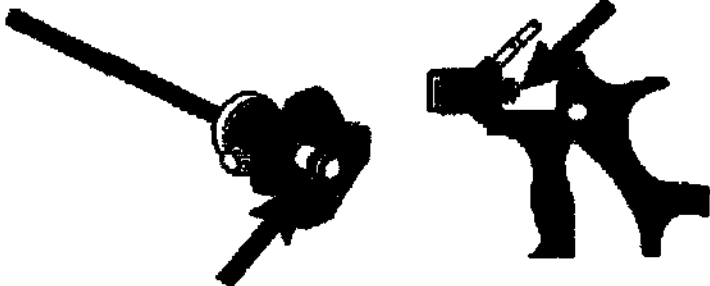
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Риск повреждения инструмента, вызванного растворением очистителя и дезинфицирующим раствором. Не превышайте максимальную концентрацию и времени погружения, рекомендованных производителем раствора. Эти растворы могут повлиять на пригодность к эксплуатации инструмента.

Ручная очистка.

Используйте чистящую щетку AD444 или AD446 для ручной очистки. Возьмите чистящую щетку из провисающего конца в сторону. Это позволит избежать повреждения дистального конца.



	Обслуживание Смазка. • Смажьте участки, указанные стрелками. • Используйте только Смазку А0273. Нанесите смазку экономно.
	Смазка храпового механизма (только для А68180А, А68102А, А68200А, А68210А). • Нанесите масло на участки, где гибкий рычаг клапана ручки или контактирует с ней (обе стороны рычага храпового механизма, а также торцовую часть пружины). • Используйте только Смазку А0273. Нанесите смазку экономно.
	Смазка ручки (только для WAG0115A, WAG0205A). • Нанесите масло на штырек конускожара и в отверстие штыря конускожара (обратитесь к иллюстрации). • Используйте только Смазку А0273. Нанесите смазку экономно.
	Спусковая клавиша. • Если она повреждена или потеряна, то замените спусковую клавишу стержня на спусковую клавишу А03441А.
	Герметичный колпачок. • Если он поврежден, то замените герметичный колпачок ручки на герметичный колпачок А03440А.
	Уплотнительные кольца. • Если они повреждены или потеряны, то замените уплотнительные кольца стержня на уплотнительные кольца А03442А.
	Вставки колец для пальца (только для А68200А, А68201А, А68202А, А68211А). • Если повреждены, то замените вставки колец для пальца на вставки колец для пальца А0389.

	Ремонт Получите: Ссылочек с сайта производителя продукции «Олимпус» или с авторизованных сервисных центров для ремонта и получения информации по гарантии. Рекомендации по ремонту: Следуйте общим рекомендациям по ремонту в руководстве по эксплуатации изделия Олимпус.
---	--

OLYMPUS

Произведено компанией



OLYMPUS WINTER & IBE GMBH
Kuehnstraße 61, 22045 Гамбург, Германия
Телефон: +49 40 669 66-0

7.045.466 20.0_12/08

© Авторское право 2008 Olympus Winter & Ibe GmbH
Населенный в Германию